

Traduïu al valencià el text següent (contextualització històrica de la llengua i la literatura al segle xx).

Introducción al siglo xx

Periodos

En el siglo xx, distinguimos dos periodos muy diferentes:

Del inicio a 1936

Se produce una reacción reivindicativa. El catalanismo político ve en la lengua el mejor signo de identidad. Varios acontecimientos contribuyen a lograrlo:

- En el año 1906 se celebra el I Congreso Internacional de la Lengua Catalana, con la asistencia de 3000 estudiosos; una iniciativa de Mosén Antoni Maria Alcover, con el apoyo incondicional de Enric Prat de la Riba. Este Congreso se puede considerar el punto de partida de la filología catalana.
- En 1907 Enric Prat de la Riba crea el Institut 'Estudis Catalans (IEC), con su Secció Filològica (año 1911) como a máxima institución para la normalización y la normativización de la lengua y con mosén Alcover como a primer presidente. El otro pilar de la filología catalana de esta época fue Pompeu Fabra, que desarrolló una tarea muy importante en la normativización. De su obra debemos señalar:
 - *Les Normes Ortogràfiques* (1913)
 - *El Diccionari Ortogràfic* (1917)
 - *Gramàtica Catalana* (1918), oficial de l'IEC
 - *Converses filològiques* (1919-1928) diversos articles
 - *Diccionari General de la Llengua Catalana* (1932), diccionari normatiu

La reforma fabriana normativizó la ortografía (fijando las grafías según la etimología, la tradición literaria, la pronuncia real y la armonía con las lenguas vecinas); la morfología (aceptando formas verbales dialectales: canto, cante, cant y diferentes combinaciones de pronombres átonos); y el léxico (depurando el idioma de barbarismos y de arcaísmos, actualizándolo e introduciendo los neologismos necesarios)

- En el año 1932 la firma de las Normas de Castellón supuso la aceptación de la codificación fabriana del IEC, después de algunas adaptaciones a las variantes geográficas valencianas hechas por el filólogo Manuel Sanchis Guarner.

A partir de la fijación de la normativa ya podemos hablar de la construcción de un estándar, una variedad supradialectal que aproxima la lengua hablada a la lengua escrita y que tiene como objetivo permitir la comunicación entre todos los usuarios de la lengua con la máxima eficacia. En el periodo republicano el idioma recupera su presencia en los ámbitos oficiales, en los medios de comunicación, en la enseñanza... Sin embargo, al acabar la guerra de 1936, esta situación se ve traspalsada con la supresión inmediata del derecho a usar el idioma fuera de los ámbitos coloquiales.

Modernismo, novecentismo y vanguardismo

En el ámbito literario, el inicio del siglo coincide con el Modernismo, que da paso al Novecentismo; los autores más destacados del cual son (entre otros): Eugeni d'Ors, Josep Fresquera y Carles Riba.

El panorama literario se completará con el Vanguardismo con autores renovadores como J.V. Foix y Joan Salvat-Papasseit, autor del *Poema de la rosa als llavis*.

Al País Valenciano el vanguardismo produjo un de los escritores más notables del grupo de 1930: la obra de Carles Salvador es digna de un atento discípulo de Salvat-Papasseit. Junto a éste, Maximilià Thous pretendía cantar la *chiribita de gozo que la corteza civilizada oculta en los hábitos y el ritmo de la rutina urbana*; y Enric Navarro i Borràs loa y ensalza el crecimiento ciudadano de Valencia, la brillantez de sus calles frívolas. Sin participar ya en la campaña vanguardista ni tener concomitancias externas, deberíamos situar también en la primera fila Bernat Artola y Almela i Vives.

En las Islas destaca el movimiento denominado Escola Mallorquina encabezado por Miquel Costa i Llobera, autor de *El Pi de Formentor* y Joan Alcover, autor de *Cap al tard*.

De 1936 a nuestros días

Situaciones sociolingüísticas

- *Monolingüismo estatal*

Durante la primera época del franquismo se intensifica el centralismo estatal en los terrenos político, cultural y social. Fueron años de aislamiento internacional y de penuria económica hasta la década de los 50, con el apoyo militar y económico de EEUU y con la admisión de España en la ONU. Sin embargo, es un período de represión y persecución de la lengua. El catalán desaparece de los ámbitos públicos y de la administración; el régimen franquista proclama del monolingüismo estatal: una sola lengua, el castellano. En la escuela se enseñaba que el gallego, el catalán, el valenciano y el mallorquín eran dialectos del castellano.

- *Diglosia*

Con la prohibición del uso público de las lenguas españolas diferentes al castellano, la población pasó a una situación de diglosia: con la intención de convertir el castellano en la única lengua española de cultura se prohibió, también, el uso de las otras lenguas en el ámbito literario.

- *Sustitución lingüística*

El proceso de castellanización que supuso esta regresión en los usos cultos, se aceleró con la llegada masiva de inmigrantes a las zonas industriales de nuestra comunidad lingüística los cuales, por su número, no se integraron en nuestra cultura ni en nuestra lengua. En general, y en estas circunstancias, se produjo una situación límite de desprestigio de la lengua que llegó a significar en algunos casos, sobretodo en zonas urbanas, un verdadero proceso de sustitución lingüística.

- *El proceso de normalización lingüística*

Con el advenimiento de la democracia se realizaron grandes cambios culturales y políticos que influyeron decisivamente en el uso de nuestra lengua. El año 1976 se autorizó el primero diario: el *Avui*, y a partir de 1978, se incorpora el valenciano a los programas de enseñanza, aunque predomine su estudio y no sea siempre la lengua vehicular de otras materias. Con los estatutos de autonomía de los diferentes territorios, se contempla la doble oficialidad de la lengua propia y el castellano. En 1983, se promulga la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià, que tiene como objetivos desplegar una política lingüística que fomente no solamente el conocimiento, sino también el uso de la lengua en los ámbitos de las relaciones humanas, tanto privadas como públicas.

Tanmateix, la normalización lingüística no se logra hasta que la lengua sea válida en todos los ámbitos de la sociedad; por ello, los medios de comunicación de masas –prensa, radio, cine, televisión...- juegan un papel fundamental en la difusión de modelos de lengua oral y escrita. El problema de la "lengua estándar" que se utiliza en los ámbitos de uso formal más generales (educación, administración, medios de comunicación...) es el problema principal de la *cultura lingüística*.

En el *ámbito cultural*, durante los años 40 y 50, nuestra cultura se movía en la clandestinidad (aun así, en toda el área lingüística hay muchos autores y autoras con una calidad considerable que luchan con fuerza para lograr una mayor implantación de la lengua. Por sólo citar unos ejemplos de los más destacados debemos nombrar a Mercè Rodoreda, *La plaça del diamane* i *Mirall trencat*; y Llorenç Villalonga *Bearn* y *Mort de dama*.

En los años 60 se produce una lenta reorganización de la cultura: comienzan los estudios universitarios de las lenguas españolas diferentes al castellano, aparecen sociedades civiles (Òmnium Cultural, Acció Cultural...), se fundan revistas culturales y literarias (*El Pont*, *Serra d'Or*...). La lengua y la cultura pasan a ocupar ámbitos de clandestinidad. Paralelamente, sin embargo, comienzan las olas masivas de inmigración.

Sólo la muerte del general dictador Franco abrirá una nueva esperanza que alcanza hasta los nuestros días. En lo concerniente al País Valenciano existe la particularidad de la no aceptación de la unidad de la lengua por parte de un sector de la población. En cuanto a la situación en las Islas, como son zona turística y reciben mucha inmigración, la recuperación se desarrolla más lenta y difícilmente. También se da el caso de la presencia del inglés y del castellano, con un peso específico bastante importante.

Si hay que citar autores modernos, tanto en el campo de la narrativa como en la de la poesía o el ensayo, destacaremos a Manuel de Pedrolo, Pere Calders, Miquel Àngel Riera, Vicent Andrés Estellés, Joan Fuster, Miquel Martí i Pol, Salvador Espriu, Blai Bonet, Josep Maria Llompart, Jaume Vidal Alcover, Àngel Ruiz i Pablo, Maria Antònia Oliver, Gabriel Janer Manila, Carme Riera, Baltasar Porcel... entre tantos otros.

Reflexioneu a partir del text que heu llegit i elaboreu un text de 350 paraules amb la temàtica següent:

És el segle xx un segle ple de peròs per a la nostra cultura?

Justifiqueu la resposta fent-ne una anàlisi dels petits avanços, en els diferents àmbits de la cultura, i els obstacles corresponents que han impedit o impideixen una total normalitat. Comenteu els conceptes sociolingüístics que es donen al llarg del segle.